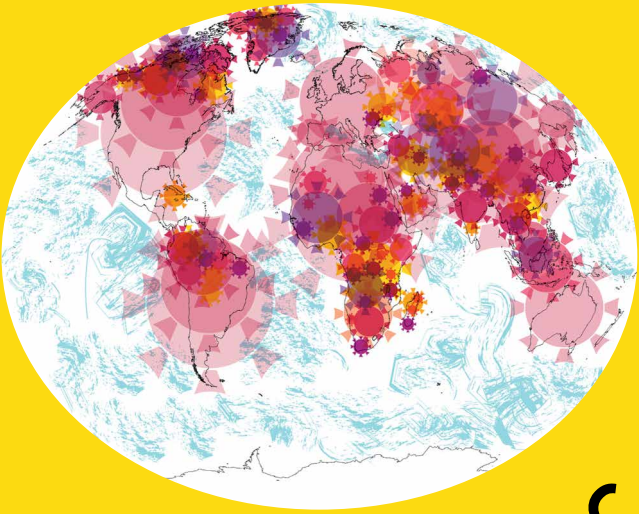
ESPAGNOL

Todo el mundo puede ser infectado



Las hepatitis B y C...

...y nosotros

Este libro es el resultado de un trabajo colectivo, liderado por grupos «públicos», «profesionales», bajo la coordinación de Prometeo Red de Hepatitis Isère.

¡Muchas gracias a los participantes!

Abdalouhab, Abdelhakim, Aïcha, Alexandre, Anouch, Elisabeth, Fatima, Fitim, Iulia, Jaspal, Kanga, Lukoki-Lady, Magribe, Marie, Naadire, Narine, Orzhen, Paruire, Pratima, Rudi, Shadi, Shkumbim, Spartak, Taulant, Valon, Wajdi, Yeseda, Zinfira, ...

A los profesionales del Grupo de trabajo y del comité de dirección

Denise Bezet (IDE, le CATA LPA), Marc Brisson (coordinateur ODPS), Gaëlle Dubruc (coordinatrice COREVIH), Dr Bruno Froissart (HGE libéral), Nathalie Hannhart (psychologue de la prévention, Prométhée), Dr Marie-Noëlle Hilleret (PH, CHU Grenoble), Messaouda Ahdjila-Khellaf (animatrice socio-éducative, CADA le Cèdre), Elhadji M'Baye (sociologue, ORSPERE/Samdarra), Hélène Mollard (assistante, Prométhée), Nathalie Muller (IDE, CHU Grenoble), Pascal Pourtau (coordinateur, CRIPS), Jonathan Quard (chargé de prévention, AIDES), Saadia Safsaf (IDE, ODTI), Thierry Trilles (coordinateur AIDES) et Simon (élève IDE, ODTI).

A los Traductores voluntarios y los intérpretes del ADATE y la EPU

Nerxhivane Elbasani, Maximilien Pofelski, Jessica Howkins, Fares Gueddah, Achot Akopian, Zrinka Radic, Juliette Lalanne, Vaclav Capek, Karine Maura, Irina Rafaelyan, Paolo Fonti, Angelo Lemma, Tatiana Badin, Battulga Enkhbayar, Rahim Ebrahim, Joanna Pofelski, Abinoan Siqueira, Aurora Tatu, Christina Moreva, Phongsub Montiya, Sercan Genc.

Así como a los supervisores de grupos y estructuras que nos han abierto sus puertas: Adoma, Assfam, CADA le Cèdre, Centre social les Essarts, MJC Abbaye.

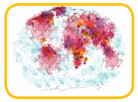
Coordinación: Laurence Lionet

CONTACTO Prométhée 04.76.24.90.37 prometheee@gcsmrsi.fr

¿Por qué hablar sobre las hepatitis B y C?

Porque se trata de enfermedades

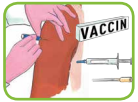
Que **no se pueden ver** . . . . . p. 4



Que son **frecuentes** . . . . . p. 6

Que pueden resultar **graves**. . . . . p. 8

Que pueden **transmitirse** . . p. 12



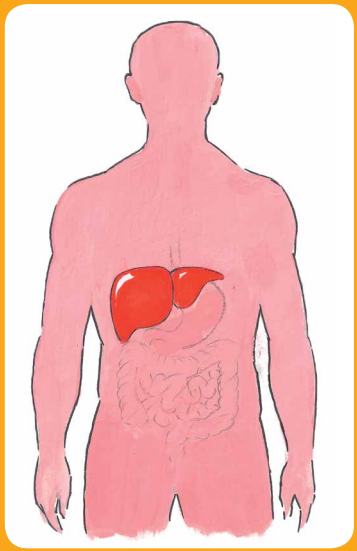
Que podemos **evitar** . . . . .p. 12

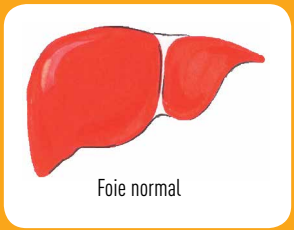
Que pueden ser **tratadas** . . . . . p. 22

Que pueden **diagnosticarse** p. 24

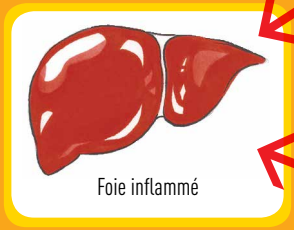
¿Qué es la hepatitis?

La hepatitis es una inflamación del **hígado**





Foie normal

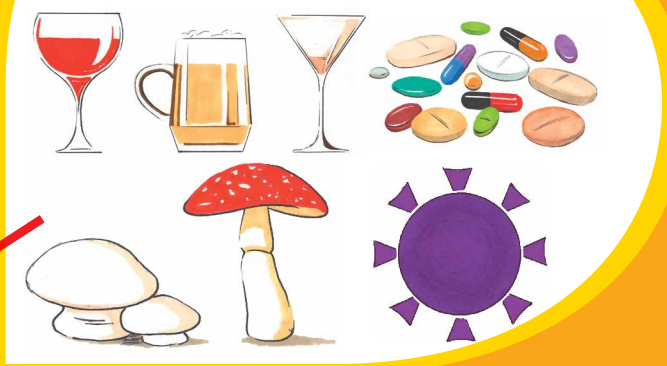


Foie inflammé

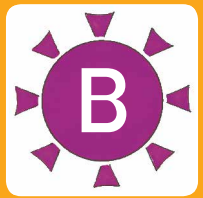
El hígado es un **órgano vital**

Se utiliza para almacenar, transformar y fabricar elementos indispensables para el funcionamiento del cuerpo y para eliminar lo que es tóxico.

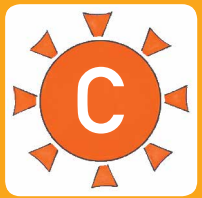
La hepatitis puede ser causada por sustancias **tóxicas** (alcohol, drogas, hongos...) o por un **virus**



Las hepatitis B y C son las hepatitis virales, es decir causadas por un virus



El virus de la hepatitis B



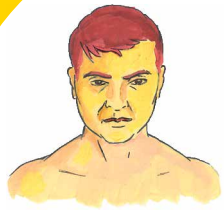
El virus de la hepatitis C

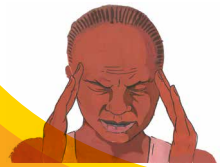
¿Cuáles son los síntomas de las hepatitis B o C?

Muy a menudo **no hay síntomas**

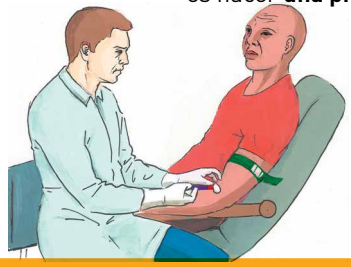
No nos sentimos enfermos
No sabemos que estamos enfermos

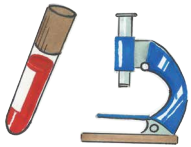
A veces, al comienzo de la infección podemos tener ictericia, fatiga, náuseas, dolor y la fatiga puede persistir.



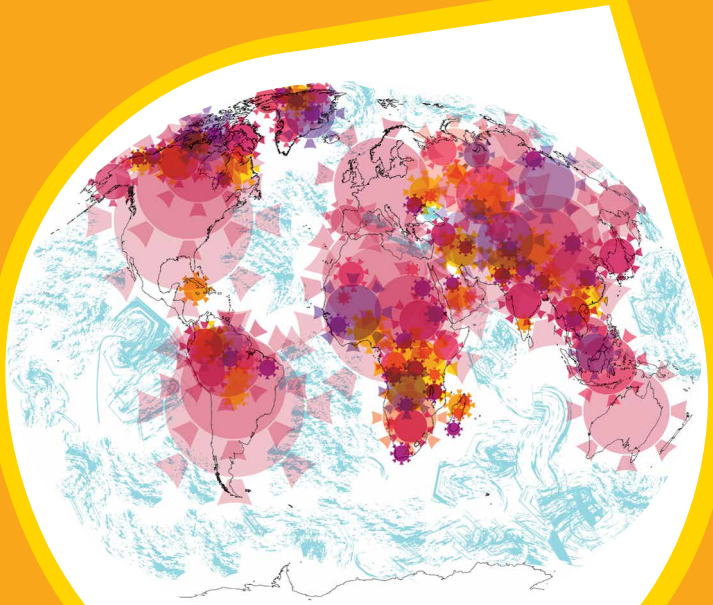


La única manera de saber si usted tiene hepatitis B o C es hacer **una prueba para detectarlo.**





¿Hepatitis B y C: las enfermedades frecuentes?

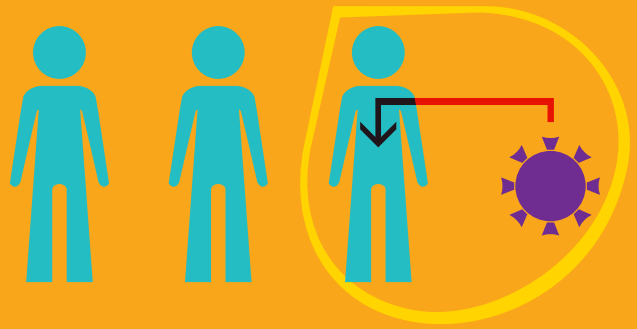


Hepatitis B y C
son enfermedades **frecuentes**

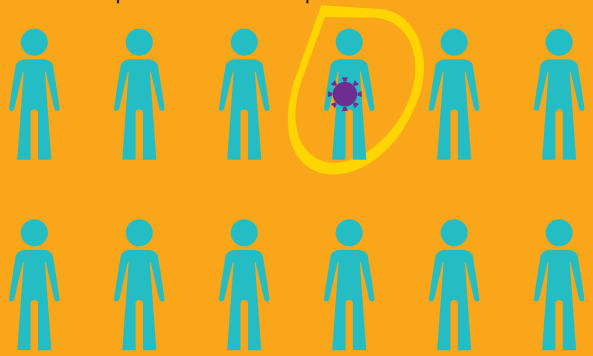
La mayoría de las personas con hepatitis B o C **no lo saben**

En el mundo...

1 de cada 3 personas ha estado en contacto con el virus B o C

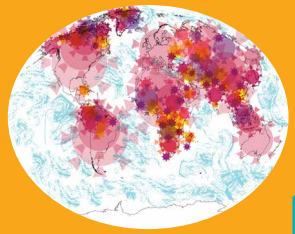


1 de cada 12 personas tiene hepatitis B o C crónica



¿Es la Hepatitis B la enfermedad grave?

En el mundo...



El contacto con el virus

2 mil millones

10%

La hepatitis crónica: El virus permanece y continúa a multiplicarse en el hígado

1%

La hepatitis fulminante: El virus destruye el hígado

89%

Curación: El virus está eliminado del cuerpo

Evolución sin tratamiento, tras 20 a 30 años

Fibrosis

Cirrosis 20 a 40%

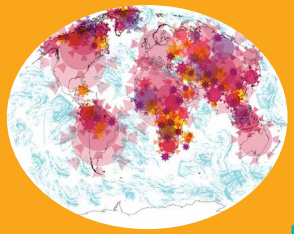
Cáncer

80%

600.000 **muertos** al año

¿Es la Hepatitis C la enfermedad grave?

En el mundo...



El **contacto** con el virus

200 millones

80%

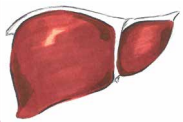
La hepatitis crónica:
El virus permanece y continúa a multiplicarse en el hígado

20%

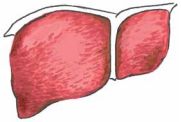
Curación:
El virus está eliminado del cuerpo

Evolución sin tratamiento, tras 20 a 30 años

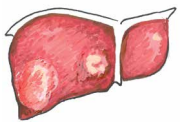
Fibrosis



Cirrosis
20 a 40%



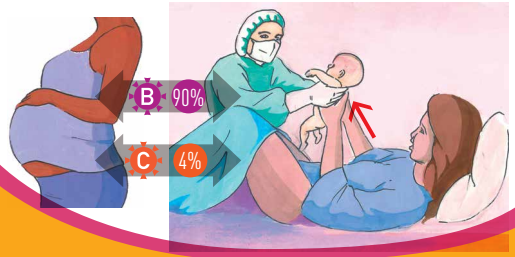
Cáncer



350.000 **muertos** al año

Hepatitis B y C: ¿Cómo se transmiten?

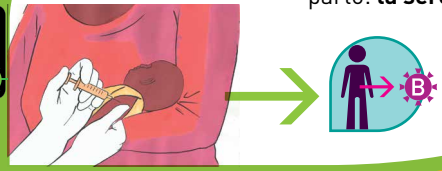
De madre a hijo durante el **embarazo** o **nacimiento** de niño cuando la madre está infectada



– ¿Cómo evitarlos?

B

Cuando la madre tiene hepatitis B, hay una vacuna especial para proteger al bebé durante el parto: **la sero-vacunación**



C

Contra la hepatitis C, **no hay sero-vacunación,** pero el riesgo de transmisión al bebé es bajo

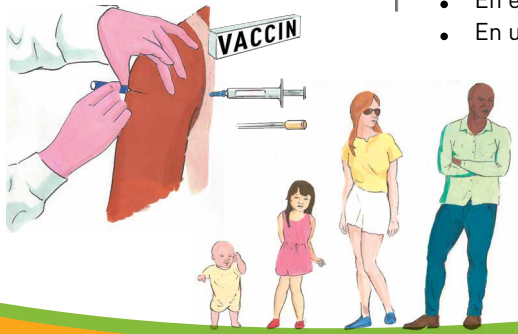
– ¿Cómo evitarlos?

B

Hay una **vacuna** segura y eficaz contra la hepatitis B para los bebés, niños, adolescentes y adultos. Cuando se vacuna contra la hepatitis B, no hay riesgo de contagiarse o de transmitir la enfermedad.

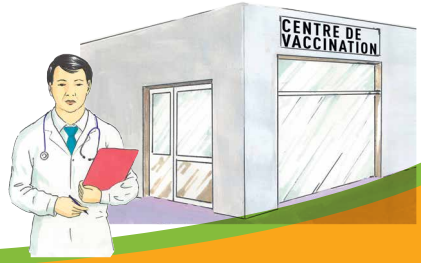
C **No hay vacuna** contra la hepatitis C

Al recibir la vacuna



¿Dónde vacunarse?

- En el médico
- En un centro de vacunación gratuita



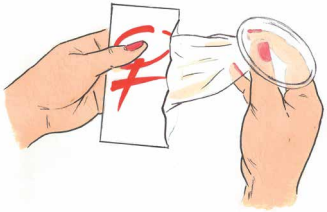
B Durante las **relaciones sexuales sin preservativo con una persona infectada:**
con el sexo, el ano, la boca, entre hombres y mujeres o personas del mismo sexo

La multiplicación de parejas sexuales aumenta el riesgo de contaminación

C El virus C no se transmite por líquidos sexuales, pero hay un riesgo si hay **contacto con la sangre** durante la menstruación, en caso de herida o relaciones sexuales traumáticas.

El uso del

- **condón** masculino o femenino

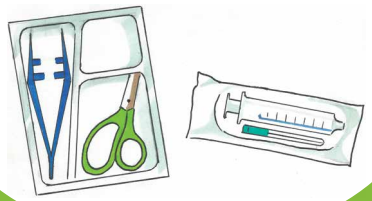


- Y **lubrificante** que reduce el riesgo de rotura del condón y lesiones.

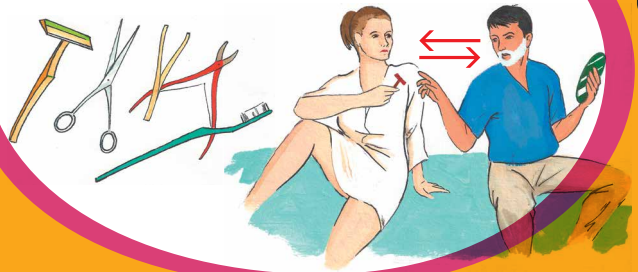
Por la **sangre**

Durante los cuidados en algunos países o en Francia antes de 1992:
La transfusión, cirugía mayor, la reanimación, el tratamiento con equipos no esterilizados

Pidiendo un **material desechable**



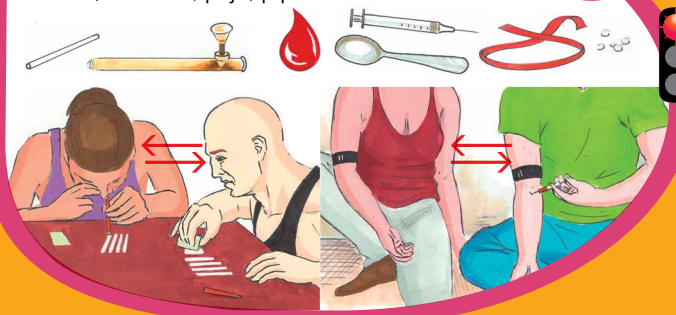
Por compartir **artículos de aseo personal** que puedan entrar en contacto con la sangre



Utilizando objetos de aseo **personal**

Por la **sangre**

Compartiendo materiales relacionados con el uso de drogas: jeringuillas, algodón, filtro, cuchara, paja, pipa de crack...



Durante **tatuajes, perforaciones, escarificaciones...** con equipos que ya están utilizados: aguja, tinta, bisutería...

Si usted es adicto, utilice su **material propio y nuevo.**

Yendo a un **profesional** que utiliza material esterilizado

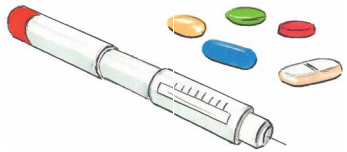
No hay ningún riesgo de transmisión de la hepatitis B y C

Existe un riesgo muy bajo de transmisión de la hepatitis B por un beso profundo

¿Y si usted tiene hepatitis B o C?

Los **tratamientos** existen.

B Para la hepatitis B, no cura pero impide la difusión del virus: le permite vivir normalmente.



C Para la hepatitis C, permite curar en la mayoría de los casos

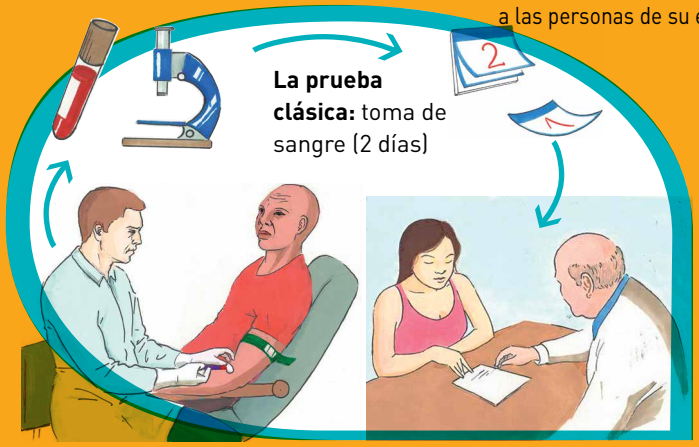
Cuando usted está enfermo, es **importante:**

- No interrumpir el tratamiento durante la duración de la prescripción
- **Ver a su médico con regularidad** y hacer exámenes de control
- Hablar de eso con la gente de su entorno y **pedir ayuda** si es necesario

- **Limitar** el alcohol, el cannabis, el tabaco, el sobrepeso que puede agravar la enfermedad

Haciendo una prueba para detectarlo.

Este es un examen especial que verifica si el virus está presente o no.
Para tranquilizarse a sí mismo o ser tratado antes de que esté demasiado enfermo y así proteger a las personas de su entorno



La prueba clásica: toma de sangre (2 días)

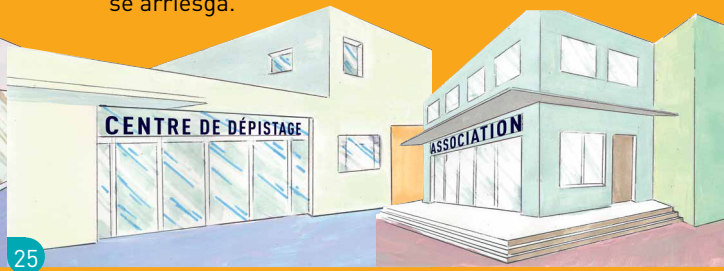
La prueba rápida: pinchazo en el dedo * (20 minutos)

* Si la prueba muestra que usted tiene hepatitis, un análisis de sangre será necesario para estar seguro del resultado de la prueba.

¿Dónde hacer una prueba?

- Con la receta médica, en un laboratorio
- Sin receta médica en centro de pruebas gratuito y anónimo (CDAG)
- En algunas asociaciones

Una prueba negativa no le protege de la enfermedad. Usted puede ser infectado por un virus más tarde si se arriesga.



¿Existen otras hepatitis virales?

Son más escasas o menos peligrosas

Uno puede tener varias hepatitis al mismo tiempo, lo que aumenta el riesgo de complicaciones.

	Hepatitis A	Hepatitis D	Hepatitis E
Frecuencia y mortalidad a nivel mundial	1,4 millones de casos al año 7 000 muertos al año Pocos casos en Francia	Se puede coger al mismo tiempo o después de una hepatitis B. El virus D utiliza el virus B para multiplicarse 10 millones de personas con enfermedades crónicas	20 millones de casos al año 70 000 muertos al año Muy pocos casos en Francia
Transmisión	Sobre todo por el agua y los alimentos contaminados con heces (sin agua potable)		Carne de cerdo o de caza contaminada El agua y los alimentos contaminados
Evolución	Curación espontánea 99% La hepatitis fulminante 1%	Curación 20% La hepatitis crónica 80%	Curación 99% La hepatitis fulminante 1%
Tratamiento			
Prevención			

Illustrations : Shadi Morshed – Graphisme : caracteristic.fr

Imprimerie Notre-Dame - Montbonnet
IMPRIM'VERT
Papier recyclé - Encres à base végétale